

DE Montage-Anleitung Vorbereitung Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.	FR Montage - Instructions Préparation du montage Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.
Funktionsweise Das KNX-Gerät ist ein fernbedienbarer Decken-Präsenzmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich, speziell für grosse Höhen. Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwerts, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung.	Fonctionnement L'appareil KNX est un détecteur de présence spécial grandes hauteurs télécommandable pour montage en faux-plafond (utilisation à l'intérieur) avec plage de détection circulaire. Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de luminosité. Si la valeur de luminosité est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la valeur de consigne de luminosité est en dessous du seuil d'enclenchement, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce.

Montage

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

	① L	② B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m

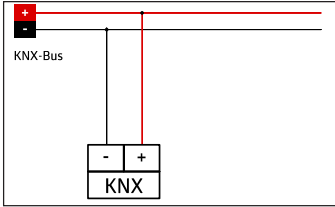
Fig. 6

Fig. 7

Product code

DE Montagehinweise	FR Instructions de montage
 Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Tageslichtanteil montieren.	 L'appareil Maître doit toujours être monté à l'endroit où la quantité de lumière est la plus faible.
Fig. 1: Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein. 	Fig. 1: Réglez le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée. 
Fig. 2: Das Gerät ist so zu montieren, dass die Sensoren in der Längsachse des zu überwachenden Bereiches liegen (z.B. Hochregallagergänge). 	Fig. 2: L'appareil doit être monté de sorte que les capteurs se trouvent dans l'axe longitudinal de la surface à contrôler. (p.ex passages dans magasins de stockage en hauteur). 
Fig. 3: Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse beim PD2 entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. Nach dem vorschriftsmässigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten.	Fig. 3: Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant.
Inbetriebnahme	Mise en service
Das entsprechende Applikationsprogramm zum Importieren in die ETS kann von der Swisslux Homepage heruntergeladen werden. Details zur Applikation entnehmen Sie bitte der Applikationsbeschreibung. Diese steht ebenfalls auf der Swisslux Homepage zum Download bereit.	Vous devez télécharger l'application depuis le site Swisslux et l'importer dans votre logiciel ETS. Les détails sont fournis dans le descriptif de l'application aussi disponible sur le site internet de Swisslux.
Ausgrenzen von Störquellen	Exclusion des sources de perturbation
Fig. 4: Falls der Erfassungsbereich des Melders zu gross ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.  Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montagetechnische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.	Fig. 4: Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.  Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone du rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.
Selbstprüfzyklus	Cycle d'auto-contrôle
Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs.
LED-Funktionsanzeigen	Indicateurs de fonctionnement à LEDs
Bewegungserkennung - rot blinkt (LED PIR)	Détection de mouvement - LED rouge clignote (LED PIR)
Programmiermodus aktiviert - rot leuchtet (LED Prog.)	Mode programmation activé - LED rouge allumée (LED Prog.)

DE EU-Konformitätserklärung	FR Déclaration de conformité UE	
Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwen-dung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dan- gereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	
Technische Daten	Caractéristiques techniques	
Spannung	Tension	24 V DC KNX-BUS
Stromaufnahme	Absorption de courant	12 mA
Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Y (St) Y 2x2x0.8
Schutzklasse / Schutzart	Classe / Type de Protection	III / IP54
Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	101 x 76 mm
Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante	► Fig. 5 14 m - 16 m -25°C – +50°C ① = max. Ø 30 m ② = max. Ø 30 m
1 quer 2 frontal	1 transversale 2 frontale	
Überwachte Fläche bei frontaler Bewegung bezogen auf empfohlene Montagehöhe	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur recommandée et pour une approche frontale	143 m²
Montagehöhe min./ max./empfohlen	Hauteur de montage min./max./recommandée	5 m / 16 m / 14 m
Temperaturmessbereich	Plage de mesure de la température	-5°C – +45°C
Umgebungstemperatur	Température ambiante	-25°C – +50°C
Anzahl Lichtfühler	Capteurs de lumière	1
Anzahl PIR Sensoren	Capteurs PIR	3
fernbedienbar ✓	télécommandable ✓	
Einstellungen über ETS Ausgänge: 1x Licht (zum Regeln oder Schalten) 3x HKL-Ausgänge (unabhängig) 1x Slave Orientierungslicht Nachtlicht Helligkeitssollwert	Réglages par ETS Sorties: 1x sortie éclairage (pour réglage ou commutation) 3x sorties individuelles pour CVC 1x sortie type „esclave“ Lumière d'orientation Lumière de nuit Valeur de consigne de luminosité	 5% - 100% / OFF / 1 min - 255 min 5% - 100 % 5 - 2000 Lux
Gehäuse	Boîtier	Polycarbona(a)t(e)

DE Schaltbild	FR Schéma de câblage
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschliessen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Présentation schématique de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !
	
Fehlersuche	Dépannages
1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: <i>Linse reinigen</i>	1. La lampe ne s'allume pas La lentille du détecteur est encrassée : <i>Nettoyer la lentille</i>
2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i>	2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible Le détecteur est installé à une trop grande hauteur : <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i>
3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i>	3. La lumière raccordée reste allumée en permanence Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection : <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.</i>
4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes - Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <i>Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i> <i>Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.</i> - Leuchten befinden sich im direkten Erfassungsbereich. <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren.</i>	4. Enclenchement intempestif de la lumière - Mouvements de source(s) de chaleur dans la plage de détection: <i>Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i> <i>Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</i> - Les éclairages sont directement dans le champ de vision du détecteur. <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille.</i>
Erweiterte Funktionen	Fonctions supplémentaires
Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Applikationsbeschreibung:	Des informations détaillées sont disponibles en scannant le QR-Code ci dessous :



IR-RC,
IR Fernbedienung
535 949 005

IR-PD KNX Mini
IR-Fernbedienung, klein
535 949 045

FO IR-PD KNX, Funktionsfolie
142596

B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
 Industriestrasse 8
 CH-8618 Oetwil am See
 Tel: 043 844 80 80
 Fax: 043 844 80 81
 Technik-Hotline: 043 844 80 77
 E-Mail: info@swisslux.ch
 Internet: <http://www.swisslux.ch>

